

Előfizetési árak:

Egész évre	12	frt.
Félévre	6	"
Negyedévre	3	"
Egy hóra	1	"
— Egyes szám 4 kr. —		

Kiadóhivatal:

Plitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Uri-utca 276. sz.,
hová az előfizetések és a lap
szétküldésére vonatkozó felszo-
lamlások intézendők.

TORONTÁL.

POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP.

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskerek.
Zápolya-utca 1-ső szám
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknak.

Megjelenik mindennap.
vasár- és ünnepnapok
kivételeivel.

A hadsereg levelezése.

Nagybecskerek, augusztus 12.

(n—) A politika és hírlapkiadás spekulánsai a mostani tárgynélküli uborkaidényre új izgatási ürügyet eszeltek ki a közös hadsereg ellen, annak levelezési nyelve miatt.

A hadsereg hivatalos, vezérleti és vezényleti nyelve a német, s ennél fogva Magyarországon is huszonhat év óta, mióta a közösséget a törvény megállapította, németül levelezett a hatóságokkal, anélkül, hogy e tényben valami alkotmányos sértést láttak volna a hosszú Tisza-éra alatt. Túrta a közvélemény bár kelletlenül, mert azt az ezidő szerinti törvényes állapot folyamánának tekintette. Voltak az ellen időnként felszólalások, de se az ellenzéki pártok, sem újságai izgatás ürügyének fel nem használták.

Csak a Szapáry-uralom megbuktatására kezdett e dologban is élesebb lenni az izgatás, mely tetőpontját érte el most a szabadevű Wekerle-kormány elleni küzdelemben.

S éppen az a szatírja az izgatás mineműségének, léha szenzáció hajhászatának, hogy a mi a kérdéses körülményben sérelmes volt, éppen a Szapáry-kormányzat alatt kezdett megörvosoltni, s e kezdeményezést a közösségen alapuló jelen törvényes állapot mellett elérhető legnagyobb sikerrel éppen a Wekerle-kormány koronázta meg, midőn a magyar delegációban az idei tavasszal ez ügy ismét szóba kerülván, Wekerle befolyása folytán a hadügyminiszter kibocsátotta a hadsereghez azon rendeletet, mely szerint a magyarországi ezredek még kezdeményezőleg is magyarul tartoznak a magyarországi hatóságokkal levelezni; a hadsereg többi parancsnoksága pedig a magyar beadványokat magyar nyelven

tartoznak elintézni, a hatóságok megkereséseire magyar nyelven válaszolni.

A hadsereg közössége mellett, mikor fontos politikai okokból, hogy e soknyelvű, sokfajta monarchia hadseregének egysége megóvassék, a hadseregi nyelv a német, oly nagy siker a közös hadügyminiszteri rendeletben foglalt álláspont kivívása, mely Wekerle miniszterelnök érdeme, hogy azzal szemben nem a gáncsnak volna helye, hanem az elismerésnek. Mert e vívmány a magyar állami nyelv a hadsereg részéről, mely az osztrák hatóságokkal is nem azért levelez németül mert azok németek, — Ausztriában a német nyelv nemis államnyelv — hanem mert a német a hadsereg hivatalos nyelve, s a magyar államnyelven kívül, melynek Wekerle e sikert megszerzte, hivatalos intézkedéseiben nem ismer egyetlen más nyelvet sem e polyglott monarchia sok nyelve közül.

Igy áll a dolog s mert a multhoz képest haladás, örvendetesen. De a vérszemét kapott ellenzéki izgatás nem éri be avval, a mi a kiegyezés keretében elérhető volt, az egész hadseregnek a magyar hatóságokkal folytatott levelezésére nézve a magyar nyelvet követeli s e követelésével a közös hadsereg jelen törvényes alkotmányát, az egységet támadja meg. A követelés persze népszerű s így történt, hogy Hieronymi belügyminiszter rendeletileg volt kénytelen utasítani a hadsereg német átiratait az ellenzéki lapok biztatására elintézetlenül visszaküldeni, kezdő törvényhatóságokat azoknak haladéktalan végrehajtására.

Követeljük, hogy a belügyminiszter rendelete erélyesen végrehajtsák s a törvényhatóságok ne tegyenek az ellenzéki spekuláns, zsebérdek-hajhász hírlapüzéreknek reklámcsinálási szolgálatot, s különösen ne torzsalkodjanak a hadsereggel,

mikor az a magyar államnyelv iránt éppen a hadügyminiszteri, nyelvügyi rendelettel respektust tanusított. A kormány, mely a törvényes állapot fenntartásának, az ezen alapuló intézmények sértetlenségének, a nemzet s a dinasztia közti bizalom fenntartásának öre, majd megfelel ha szóba hozatik, a belügyminiszteri rendeletért az országgyűlésnek. De kell, hogy a legnagyobb erélyvel meggátolja, nehogy a törvényhatóságok hadseregellenes torzalkodása az adminisztrációban zavart okozzon a nemzet s a hadsereg egységére, éppen magyarérdekű okokból is féltékeny dinasztia közti jó viszonyok ártson éppen a mostani zavaros időkben!

Az utca beszél. Mindenki sajnálattal veszi tudomásul azokat az eseményeket, amik Nagyváradon történnek. Egyoldalú vád alapján elítélik Pável Mihály püspököt, kimondják felette az ítéletet olyanok, a kik ítélkezni nem is képesek és nyomban végre is hajtják. Szégyene annak az intelligens városnak, hogy ott az utca népe akar ítélni elevenek és holtak felett és itél úgy — hogy beverik a rendőrök fejét és azok viszont a zavargóknak tartanak az illető oktatást. Azzal, hogy beverik a palota ablakait, nem árulnak el semmiféle hazafiaságot, avagy törvényiránti tiszteletet, legfeljebb azt tanusítják, hogy a jogérzet teljesen kihalt belőlük. Elvégre is nagy szerencsétlenség, ha az utca akar a politikában szerepelni.

Az orosz-német vámháború. A „Petersburgskija Wjedomosti“ szerint a kormány elrendelte, hogy a községi raktárakba nagy gabonakészleteket szerezzenek be. Az agráriusok elégedetlenek a kormánnyal, mivel a vámháborúba bele ment, mikor az aratás javában folyt. A „Russ. Wjed.“ viszont ama nézetének ad kifejezést, hogy Németország és Oroszország között a szerződés utóvégre mégis csak létrejön, mivel Németország rossz termése miatt utalva van az Oroszországból való behozatalra.

A „TORONTÁL“ TÁRCZÁJA.

Szerelmes levelek.

„Elmult a bolondság, megérkezett a komolyság... Azt mondják, vége a szabadságnak, a garzonkodásnak. En meg azt mondom: hála istennek, meguntam. Jó, hogy vége van!“

Gárday Kálmán ügyvéd, a hölgyek kedvence, az elkényeztetett gavaller, alig harminczkét éves és már hamut hint fejére s megtér. Talán megtalálta nem az első, hanem a tizedik ősz hajszálát fekete fűrtök közt s ott ólálkodik a mérges ráncz szeme alatt?

Bördiványán végig nyújtózkodva, hosszuszárú pipáját földre csünetve, eregeti a bodor füstfelhőket.

Megjelennek előtte a mult alakjai, azok a szép hölgyek, kik rajongtak érte s ő a háladatlan oly hamar kihült, mint a legutolsó plékemence. A fekete és kék szemek, szőke fűrtök, rózsapiros és halvány arc, igéző mosoly mind, mind megjelennek és sorakoznak a füstfelhőkben s igyekeznek újra melegíteni a rég kihült plékemencét.

A mint javában füstölt, hirtelen felugrott kényelmes pamlagáról s kirántotta írószekrénye legfelső fiókját.

— Hohó? Majd megfeledeztem erről a csomagról, melyet nem szeretnék nászajándékul felajánlani feleségemnek. Kis ártatlan Stefánium, hogy nézél, ha olvasnád ezeket az aktákat! Tudom, sohasem bocsátanád meg e bűnöket. Pusztuljanak el, tartsunk felettük statáriumot!

A fiatal ügyvéd belemarkolt a fiókba és kiemelt egy nagy csomó aktát, mely rózsaszínű szalaggal volt átkötve s a borítékára nagy betűkkel volt ráírva: „Szerelmes levelek.“

A kandalóban vígan pattogott a tűz; nem is sejtette, milyen funkciót fog nemsokára tel-

jesíteni. Kálmán odahuzta székét egészen a kandaló közelébe, maga elé helyezte a kis mozaikasztalkát, rátette a nagy csomagot és merőn szegezte rá kipróbált tekintetét.

„Mielőtt megsemmisíteném ezeket az emlékeket, mielőtt elégetném magam után ezt a sóhajtasokból, égő szivekből épült hidat, legalább huzzam fel még egyszer — utóljára — a függőnyt. Bizony, bizony, egész szindarab, hol vig, hol szomorú... komédia.“

A csomag szétbomlott, a rózsaszínű szalag lehullott és bemutatkozott a sok levél. Mintha mindmegannyi szemrehányó hangon szólt volna: „Kálmán! Elfeledeztél?“

Az ügyvéd sorban lapozgatott a levelek közt s a hol egy egy sor jobban megragadta a figyelmét, hangosan olvasta:

„Vártam a színházban, mert megígérte, hogy eljő. Páholyunkban volt Vadasi táblai bíró, ez a megtestesült paragrafus, ki egyébről sem tud beszélni, mint a törvényről és tanácsulésekről. Olyan száraz a beszéde, mint ő maga. Ugy emlékszem egyszer azt is uttogta: hallgassam meg forró szeretetének őszinte nyilatkozatát. Forró szerelem és Vadasi Gáspár! Oh Gáspár!... Szüleim pedig, kiknek ideáljak egy királyi táblai bíró, unszolnak, hogy mondjam ki a boldogító igent...“

Az ügyvéd, a mint a levelet nézegette, rámondta:

„Csinos szőke leány volt, élénk temperamentummal. Utóljára mégis a Gáspár ur neje lett. Szegény Ottill!“

A levél a tűzben is úgy sziporkázott, mintha minden betűje külön szolgáltatta volna anyagát a tűznek. A lángok csak nehezen semmisíthették meg a tüzet. A betűk a lángok közt is mintha azt kiabálták volna: „Miért nem jött el a színházba?“

Következett néhány érdektelen levél, mely nagyobb óvatosságot ajánlt a gyanakvó férj előtt.

Szegény Othelók, csakhogy kissé igazabban gyanakodtak, mint az igazi Othelo. „Ne ismerjük egymást a világ előtt!“ „Jól van! A hogy nagysádnak méltóztatik.“

— Malvin sem volt utolsó. Tíz esztendeig szerettük egymást, a világ azt hitte, hogy a derék Habusz kereskedő neje nem is ismer. Összejöttünk bálokban, hangversenyeken; a férj, a jó Habusz, féltékeny volt mindenkire. Malvinak volt mit hallgatnia a szerencsétlen udvarlók miatt. A szerencsés én voltam! Engem nagyon szeretett. Habusz Joachim most már boldog, mert senki sem udvarol. Magam sem alkalmatlankodom... Nyugodjál békével sokszor nyugtalanított derék nagykereskedő; légy boldog, mint egy szatóc. Meglásd, utóljára még téged is szeretni fog a feleséged... Tűzbe vele!

A levél a mint a lángok közé fordult, megadással viselte sorsát. Akárha csak a jó Habusz Joachim lelke s türelme szállt volna bele.

... Karolin, Jozefine, Anna, Ilma, Vilma, Tóni... mindnek volt melegen dobogó szive.

Uj sor...

„Kálmán! Tudja, mikor találkoztam magával először? A juristabálban. Rendező volt. Boltai Friczi mutatta be, ki szerelmes volt belém. Maga a második négyes alatt annyi szeretetreméltóságot halmozott egymásra, hogy Friczi sóhajtsái többé semmi hatással nem lehetnek rám. A ferencziek templomában a déli misén mindig ott volt maga is. Hiába tartottam az imádságos könyvem kezében... Holnapután eljön hozzánk estélyre, ugye? Engedje Friczit is, hogy kissé kurizálgasson. Nem veszedelmes önre. Eljőjön, okvetlenül eljőjön, mert epedve várja Melanie.“

— Felkai patikáriusnak a Melanie leánya a legszebb és legkaczerább volt a váci-utcai leányok közt. Valóságos jou-jou; csakhogy az embernek kellett volna vele játszania s mégis ő játszott az udvarlókkal, mint macska az egérrel.

HIREK.

— **A király születésnapja.** A király 60. felsége születési évfordulója alkalmából az örömmel ünnepeléstől, e hó 17-én délután 6 órakor a nagybecskereki izraelita hitközség ünnepélyes isteni tiszteletet tart. (Az egyéb vallásuk által tartandó istentiszteletek sorrendjéről ez ideig még nem kaptunk értesítést. A szerk.)

— **Közigazgatási bizottság.** Torontál vármegye közigazgatási bizottsága folyó hó 14-én (hétfőn) tartja augusztus havi rendes ülését.

— **Színügyi bizottság.** Nagybecskerek városának színügyi bizottsága ma délelőtt tárgyalta a délvidéki színi szövetkezet elnökségének átiratát, melyben a város közönségével tudatja, hogy örömmel vette tudomásul Nagybecskerek városa képviselőtestületének azon egyhangu határozatát, miszerint Nagybecskerek a színi szövetkezetbe belépni óhajt. Azon módokat megbeszélése végett: vajjon hogyan osztassék fel a jövő őszi idény az öt város, Lugos, Pancsova, Versecz, Fehértemplom és Nagybecskerek között, az elnökség f. hó 13-ára Verseczre értekezletet hívott be. A nagybecskereki színügyi bizottság a maga részéről Krsztics János polgármestert és dr. Brájjer Lajos v. képviselőt küldte ki.

— **Szerb egyházi kongresszus.** Brankovics György szerb patriárka a miniszterelnökség útján az iránt folyamodott őfelségéhez, hogy a szerb egyházi kongresszus és gör. kel. püspöki szynodusnak október hóra való egybehívását engedélyezze, hogy a bécsi és budai püspöki állások betöltésére nézve intézkedjenek. Szerb egyházi körökben azt hiszik, hogy a király most az egyházpolitikai reformok előtt nem engedi meg a kongresszus egybehívását; nehogy újabb politikai és különösen egyházi igazgatásokra adjon alkalmat. A püspöki szynodus azonban mindenesetre összeül.

— **A Délmagyarországi Tanítóegylet tervfoglalása.** A délmagyarországi tanítóegylet alapszabályai értelmében eddig is már kiterjeszkedett a Krassó-Szörény megyére, de csak névleg. Indokolt azonban a remény, hogy nemsokára a krassó-szörényi tanítóegylet is a magyar nemzeti kultúra terjesztésének nagy munkájában hű társa lesz a torontáli és temesi hazafias tanítóegyletnek. A krassó-szörényi tanítók ily irányu munkásságának előmozdítása céljából bocsjátotta ki Litsék Béla alispán azt az elismerést érdemlő körrendeletet, mely utasítja a megye összes községeit, hogy a délmagyarországi tanítóegylet gyűlésein résztvevő tanítóknak napidijakat (naponként 2 forint) és megfelelő utiköltséget (vasuti II. kocsiosztály) esetleg községi előfogatot tartoznak kiszolgáltatni. — Most már a tanítóegylet a sor, hogy feladatának magaslatára telemekedve, hazafias lelkesedéssel, társadalmi téren és a délmagyarországi tanítóegylet csatlakozva, megkezdje

azt a magasztos munkát, melyről Jókai azt mondta: „Magyarországot még egyszer meg kell hódítani és ez a munka a magyar néptanítókra vár.”

— **Hymen.** Ifj. Rózsa Ferencz, a „Rózsaszálloda” társtulajdonosa, eljegyezte városunk egyik legcsinosabb fiatal hölgyét, Konkoly Imre polgártársunk leányát, Laura kisasszonyt.

— **Hangverseny.** A Lőrinczy Sándor művezető igazgató vezetése alatt álló társulat vasárnap este 8 órakor nagyszabású hangversenyt rendez a kaszinóban. A hangversenyre felhívjuk olvasóink figyelmét. Lőrinczy nagybecskereki születésű s ugy ezért is, de meg azért is érdemel pártfogolást, mert csak oly jó erőkből szervezte társaságát, hogy azokkal képes kiszorítani a trágárságokat, sikamlós és arcpirító kétértelműségeket előadó német orpheum-társaságokat. A holnapi hangverseny programja a következő: I. szakasz. 1. „Repülj fecském” népdal, Reményi Ede után czimbalmon előadja Hajdu Ilonka. 2. „Rab asszony” ballada, írta Kiss József, szavalja Lőrinczy Sándorné Hegedüs L. 3. „Ah, ez már szörnyűség!” Roxelane belépő dala, Verő György „Szultán” című operettjéből, éneklő Ugró Ferike. 4. „Férjhez menjek?” vig monolog, írta Illosvay Hugó, előadja Lőrinczy Erzsike. 5. „Velencei karneval” czimbalomra átírt Allaga Géza, előadja Hajdu Ilonka. II. szakasz. 6. „Szomorúan szól a falu harangja”, czimbalomra átírt és előadja Hajdu Ilonka. 7. „Az anya”, monológ írta Gabányi, előadja Lőrinczy Sándorné Hegedüs Lina. 8. „Nem hitted eskümet”, Lányi Ernő népdala, éneklő Ugró Ferike. 9. „Jézus és a nép” Tompa Mihály legendája, szavalja Lőrinczy Erzsike. 10. „Marseillaise” induló, czimbalmon előadja Hajdu Ilonka. A helyárak: 1 frt, 80 kr., és 50 kr. A hangverseny kezdete pontban 8 órakor.

— **István-ünnepély.** A nagybecskereki munkás-képző és társas-egylet e hó 19-én az Eimer-féle vendéglői helyiségben István-ünnepélyt rendez, mely színi előadással, énekkel és tánczokkal lesz összekötve. Az ünnepély kezdete este 8 órakor.

— **Népiünnep Bega-Szent-Györgyön.** E hó 20-án Szent István napján nagy népiünnepélyt rendeznek a bega-szentgyörgyiek, mely zenével, különböző vigalmakkal és tréfás sorsjátékkal lesz összekötve. A mulatság, melyet az ottani park-alap javára rendeznek, délután 3 órakor a park-széki parkban veszi kezdetét, míg este fél 9 órakor kezdődik a tánczvizgalom és a tüzi-játék.

— **Helyreigazítás.** Miklós Ödön államtitkár szemleutjáról szóló tegnapi tudósításunkba sajtóhiba csuszott be, amennyiben mint kereskedelmiügyi államtitkár van feltüntetve. A kelle-

metlen kérdést azzal igazítjuk helyre, amit különben az intelligens olvasó ugys tud, hogy Miklós Ödön földmivélségi államtitkár.

— **A kolera.** Kolozsvárt óriási pánikot idéztek elő az előfordult koleragyanus esetek. A nép nem akarja tűrni, hogy a betegeket a kolerakórházba szállítsák és e miatt több összeütközés történt már a rendőrség és a nép között. — Ujabbán Mindszentről érkezik a híre, hogy ott egy ottani lakos azeiai kolerában meghalt.

— **A recept haszna.** Töbörödött öreg anyóka áll a kapitány előtt.

— Eljöttem kérem, egy receptet irt a doktor, tessék aláírni, hogy kapom ki ingyen.

— Hát aztán mire kell az néni?

— Most már semmire se kell; mikor megirták nem tudtam eljönni, mert beteg voltam, de most már megcsináltatom, hátha még hasznát veszem.

— **Kirabolták a nászéjjelen.** Lugoson nagy szenzációt kelt, hogy dr. Breuer Mór kir. törvényszéki albirót, a törvényszéki vizsgálo bíró helyettesét, nászéjjelen kirabolták. Dr. Breuernek tegnap reggel volt az esküvője Szombathelyen és az éjjel lugosi lakását, hová időközben már megérkezett a fiatal asszony kelengyéje, teljesen kirabolták. Elvitték az összes ágy- és fehérművet, ruhákat. Csodálatos módon a rablók ott hagyták az ezüstneműket.

— **Öngyilkos örült.** Apácza községben történt a napokban, hogy egy Molnár György nevű örült, a kit mint gyógyuló örültet bocsátottak haza a gyulai kórházból, hazatérte napján megkéselte a nejét. Az örült a rémes tett elkövetése után megsz köit s a rendőrség hiába kereste, végre megtalálták — egy pusztá kutjában. A szerencsétlen öngyilkosságot követett el.

— **Oláh virtuskodás Aradon.** Nagy felháborodást keltett Aradon Suciu Aurél ügyvéd, ki az oláh memorandum létrejöttének egyik fő-tényezője volt. — Csicselreán Flore nevű szegény oláh kliensét irodájában fojtogatni kezdte, ütötte, verte, úgy hogy a szegény ember csak akkor szabadult ki az ügyvéd ur kezéből, midőn „gyilkos! tolvaj!” kiáltásaira segítségére siettek.

— **Négyezer forintos ebéd.** Van der Biltnek, a hatalmas vasutkirálynak is aligha kerül egy egy lakomája annyiba, mint egy szászvári egyszerű embernek. Ez a szerencsétlen ember a napokban meglátogatott egy szászvári péket, a ki vendégét — mikor megudta, hogy az négyezer forintot akar a bonyhádi takarékpénztárba vinni — azonnal magánál tartott ebédre. Az ebédet nagyon jóízűen költötték el, azután a pékmester úgy félvállról megjegyezte, hogy azzal a négyezer forinttal nem is kellene a takarékpénztárig fáradni, mert ő is fizetne érte annyi kamatot régi jó ismerősének, mint a takarékpénztár. A jó lelkű vendég minden habozás nélkül leolvasta a négyezer forintot és az erről szóló kötvényt zsebre tette. Kölcsönös szívélyes bucsuzás után a régi jó ismerős a kötvénnyel hazautazott. Nehány nappal később aztán azt az örvendetes hirt olvasta az újságokból, hogy az ő kedves barátja, az egyszerű pék, fizetés-képtelenné vált és ő azzal a négyezer forinttal tulajdonképpen csak az ebédjét fizette meg.

Rászedett engem is, rászedte szegény Friczit is. Boltai Friczit és azt hiszem rászedi Csuvasz Tódor gyógyszerész urat is, ki pedig a Friczi orra elől vette el. Hamar a tűzbe, nehogy a tüzes Csuvasz valamiképp megsejtse, Melanie, Melanie! Lobogj, lobogj kandalóm tüze, égesd el a drága emlékeket; ne kiméld szívemet, szememet. Nem igen sajtólhatsz könyvet ebből, sem sóhajtást abból. Nagy az örömöm, hogy ily élén' en lobogsz. Nem ég oly pompásan semmi gyulékony anyag, mint a szerelmes levél, akárha petroleummal öntötte volna le, a ki küldte. Az ember szíve mennyit megbir; egy-egy csalódás után hány-szor gondolod: többet lépne nem megyek s többet lépne nem csalog és aztán mégy is, csalsz is. Spanyol viaszszal ragasztod össze a vihar által kettétört hatalmas tölgyfát. Nem használ semmit. Azt hiszed a toronyból buktál le, pedig csak a székről fordultál alá. Bizony, bizony nem üthetted magadat agyon! . . .

. . . A csomag fogy, a szerelmes akták enyésznek, a kedves arkhivum becses anyaga, melyet még kevéssel ezelőtt aranyért fel nem áldozott volna az arkhivum őrzője, most egymásután pusztulnak. Egy-két exekuczió alatt álló levél tartja még magát erősen, mintha kifeszítené mellét a máglya előtt s bizonyíthatni akarná merészségével, hogy: „Különb vagyok a többinél!”

„Kedves Kálmán! Higyjek e szavának? A löversenyen nagyon sokszor és tartósan látszó vette a „szép” Grimpelnét. Tetszik? A pillangó, mely száll virágról virágra, állhatatosabb, mint ön. Egyszer a rózsá, aztán a kamélia. Csakhogy a kamélia hideg virág, meglátja. Derék! A férfiak beszélnek ingatagságról s a férfiak okai, hogy mi ingatagok vagyunk. Széllabda, melyet fogni kell, mert különben elrepül. Nekik minden szabad, nekünk semmi; ők látszóvezhetnek óraszámra a nekünk pillantanunk is alig szabad, nehogy kaczeróknak kiáltanak ki. — Hol itt az oszto igasság? Szaladgálunk olyan szekér

után, amely föl nem vesz és utoljára még ki is nevetnek. Rózsa.”

Pedig fölvette Rózsát is egy jó, alkalmas szekér. Nem is szekér, hanem hintó. Bánlaci Rudi gróf, ki elköltötte utolsó krajczárját is Cseli Paula kisasszonyra, a ballet első tündérére s aztán odaajándékozta magát Rózsának, kinek papáját egész sor ház nevezi urának a Lipótvárosban. Most már ott a hintó, a kilenczágú korona.

A fiatal ügyvéd magasra dobta a levelet, mely egész ivet kanyarítva hullott vissza a kandaló tüzebe s mágnáshoz méltóan csapott szelet végmegsemmisülésében is . . .

Gizi, Berta, Tini, Mili, Betti és ti többi kiégett kráterek hamvadjatok el. Ne féljete, de ne is reménykedjete. Aranyos multam valutája leszállt, nincs mit feláldoznom, nincs tüzem mint a Vezuvnak, csak szerelmem, mely a tűzben megtisztult. A régi tüznek hálával tartozom, de a tűzokádó hegy oldalán szőlőterméssel foglalkozom ezután. Kollegátok lesztek.

Az aláírások mind határozott karakterekre vallanak. Egyiket sem én csaltam meg, ők hagytak el engem. Ezekért nem kell legalább vezekelnem a purgatoriumban.

Biri!

No, ez katonásabb volt, mint a többi együttvéve. Ezzel meggyűlt a bajom, akár egy kanonirral . . . Kissé jókedvem volt Baraczkýéknál, a növelde igazgató családjánál s tulságosan tettem a szépet Bánki Birinek, a kis vékony nő vendék leányak, ki Baraczkýéknál teljes ellátáson volt. Először hallgatott, csak nagyot nézett a szemem közé a gyilkos tekintetével, mig egyszerre kategorikusan így szólt: „Hallja maga fiskális ur! Maga engem valami falusi libának tart, kinek ha ma össze-vissza fecseg betet-havat, hát holnap aztán szépen letagadhatja. De uram, ha nekem ma kurizál, holnap sem kurizálunk másnak . . . Megvallom: én magát szeretem s szeretni fogom. Engem ugyan el nem hagy ne féljen, mert annyi vitriolt vagy választóvizet

öntök a szeme közé, hogy Tündér Ilonát is bosszorkánynak fogja nézni. . . . Azt hiszem megértette!”

Mámorom egyszerre elpárolgott. A villogó szem, a vitriol, meg a választóvíz úgy megrendített, hogy elvesztettem kedvemem. Pedig ez a leány leginkább odaférközött szívem közelebe. Kezdtél érdekelni, nem tudtam róla levenni a tekintetemet. Biri a mint észrevette, hogy kedvem hullámai rendkívüli hirtelenséggel elsimultak, hangosan elkezdett kacagni: „Tisztelt uram! Sohse féljen, nem öntöm le sem vitriollal, sem választóvízzel, de még rózsavízzel sem. Feloldom szavától, hanem máskor aztán ne tréfáljon”. — „Nem tréfáltam, komolyan beszéltem!” „Igazán?” — „Igazán!”

Biri megszorította kezemet s csak annyit sóhajtott: „Derék, nagyon derék!”

Szegény Birit nemsokára elvitte a mell-betegség. Végóráiban ezt a pár sort írta: „Kálmán, tegyen egy virágot síromra s emlékezzék meg rólam néha, mikor nincs más kellemesebb dolga. Biri.”

Temetésén láttam meg először Havas Stefaniét, a kedves kis teremést, ki most menyasszonyom. Birinek volt a legkedvesebb barátja és most a Biri iránt érzett szerelmemet is neki ajándékoztam. Bocsásd meg elhunyt anyagom, hogy Stefaniért még a te leveledet is kandaló tüzebe dobom.

Meg akarok semmisíteni minden emléket a tisztán, hóféhéren, szeretettel, igaz hűséggel közeledet Stefaniemmal az oltár zsámolyához . . .

Hamvadj el a többiekkel, drága szerelmea levelem, utolsó emlékem; hozd meg ezt az áldozatot Stefaniemnek . . . Es te piros szalag, ki annyi időn át pontosan összetartottad e becses aktákat, pusztulj el most te is. Ne maradjon meg semmi, csak igaz, hűséges végnélküli szerelmem Stefanié iránt.

Drága Stefaniem, most már igazán egyetlenem!

Szépfaludi Ö. Ferencz.

— Öngyilkos napszám. Niesz János perjámosi napszámot nagyon elkészerítette, hogy gyógyíthatatlan betegségben szenvedett. E hó 8-án nejét elküldte hazulról és aztán felment a padlásra és felakasztotta magát.

— Csalás a halottakkal. Egy orosházi ember azt is kitalálta, hogy miként lehet a temető csendes lakóival is csalásokat elkövetni. Kiszemelt 62 beteges, vagy öreg embert, valóságos halottjelölteket s ezeket beíratta a temetkezési társulatba. A 62 halottjelölt sűrű egymásutánban meghalt, amikor azután G. S., az élelmes halottkereskedő szedte fő az egyesülettől a pénzeket. Mivel csak pár hétig kellett a tagsági díjakat fizetnie: a csalásnak ez új neve által tisztességes kis összeget szedett össze s a temetkezési egyesület mérlegét is megbillentette, úgy hogy az egyesületnek a halottjárulékot kétszeresére kellett fölemelnie, csak hogy fizetési kötelezettségeit teljesíthesse.

Irodalom és művészet.

* Meglepően érdekes tartalommal jelent meg a „Képes Családi Lapok” 33-ik száma. A mai irodalom legjobb neveivel találkozunk. Mindjárt az első Prém Józsefnek egy hosszabb elbeszélése „Regina” cím alatt. Utána jön egy igen szép költemény Rudnyánszky Gyulától. Majd egy igen kellemes csevegés „Acalhárfa” cím alatt Abrányiné Katona Klementintől. Moldován Gergelynek egy korszerű elbeszélése a román népeletről, szintén igen figyelemre méltó. A diszes névsorhoz csatlakozik Bródy Sándor „A Szerelem Szeme” című elbeszéléssel. Egyéb nagyérdők ismeretterjesztő cikkek és apróságok egészítik a szám tartalmát, mely mindenképpen föltűnő és élvezetes. „A Képes Családi Lapok” a legújabb hetilap. Előfizetési ára egy egész évre 6 frt, félévre 3 frt, negyedévre 1 frt 50 kr. Kiadóhivatal: Budapest, V. ker. Nagykorona-utca 20. sz. Mutatványszámok bárkinek ingyen és bérmentve küldetnek.

Táviratok.

Királysértő tanár.

Budapest, aug. 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Zágrábról távirják, hogy az ottani törvényszék legközelebb tárgyalja Miletics tanár ügyét s felelősségre vonja az Uj-Gradiskán elkövetett királysértés miatt.

Türr tábornok kitüntetése.

Budapest, aug. 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) A görög király Türr tábornoknak a korinthusi csatona körül szerzett érdemei elismerésül a Megváltórend nagykeresztjét adományozta.

A nagyváradi események.

Budapest, aug. 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Nagyváradon tegnap nem ismétlődtek a tüntetések. A városban nagy pánikot idézett elő, hogy a közeli erdőben több száz főből álló oláh csapat volt egybegyűlve, s azt mesélték, hogy a várost készülnek megrohanni. Ez természetesen nem történt meg s csend volt az utcákon. A katonaság elővigyázatból készenlétben volt. Ciceronescu, Pável püspök titkára a rendőrkapitánynak adta át a püspöki palota kulcsait s aztán távozott a városból. Pável püspök palotáját most senki sem lakja. — Pituk Béla nyílt levélben jelenti ki, hogy személyesen megy el Hieronymihez, hogy a minisztert az oláh kérdésben tájékoztassa és bebizonyítsa előtte a röpiratban foglaltak valódiságát.

Orosz-barát politika.

Budapest, aug. 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsből és Berlinből jelentik, hogy az ottani politikai körökben nagyon jó benyomást tettek a „Pesti Napló” leleplezései, mert azok után, főleg a tett nyilatkozatokból kitűnt, hogy Magyarországon egy-két fantasztikus gondolkodású emberen kívül senki sem ellensége a háncs szövetségnek és senki sem barátja a francia-orosz szövetségnek.

Kassa az izgatók ellen.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál” ered. távirata.) Kassáról sürgönyzik, hogy a város legközelebbi közgyűlésén

indítványozni fogják, hogy feliratban kérjék a kormányt, hogy szigorúan büntesse meg a nemzetiségű izgatókat.

A szerb skupsztinából.

Budapest, aug. 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Belgrádból jelentik, hogy a skupsztina 10.000 frankot szavazott meg a letelepült montenegróiak javára és 126.000-et az elzárva volt 8000 radikális élelmezésére.

Bevándolt miniszterek.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) A skupsztina egy bizottsága ma megtekintette, mint Belgrádból jelentik, a garacsi vízfürdő színhelyét. Az iskola, paplak, község háza szétrombolt falain még láthatók az ártatlanul legyilkoltak vérfoltjai. A kihallgatott tanúk egybehangzóan vallják, hogy a vérengzésre ok nem volt.

A Dupas-ügy.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Párisból jelentik, a tegnapi megtagadt minisztertanács elhatározta, hogy a Dupas ügyben nem fog intézkedni.

A francziák Herz ellen.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) A mai francia lapok rendkívül elkeseredetten nyilatkoznak Herz Kornél ellen. Ő az egyetlen, írják róla, aki átkos szereplésével, szemérmetlen leleplezéseivel az egész francia társadalmat megrontotta. A kormány tehetetlen e pénzeszák ellenében, aki millióival ma is békában tartja az állam intéző köreit.

Fellázadt rabok.

Budapest, augusztus 12. (A „Torontál” eredeti távirata.) A New York melletti kentetti börtön rabjai fellázadtak s a börtönt dinamittal akarták felrobbantani. Idejekorán megátolták a szerencsétlenséget és szigorú vizsgálatot indítottak, hogy a foglyok hogyan jutottak a dinamitához.

VASUT-ÜGYEK.

Magy. kir. államvasutak. Üzletvezetőség Debreczenben.

(Hirdetmény.) A magy. kir. államvasutak Csap állomásán építendő emeletes lakház, fűtőházi iroda, szerkamara és laktanya-épület, szénraktár és négy szabadon álló tisztító-gödör munkálatának utánmérés alapján és egységáruk mellett történendő előállítására ezennel nyilvános ajánlati tárgyalás hirdetik. Az ajánlatok az összes munkákra vagy csak az emeletes lakház előállítására, vagy az összes munkákra az emeletes lakház kizárásával szólhatnak. Az építési tervek, részletes költségvetések és a szerződési tervezet, melyekből a teljesítendő munkákról részletes tájékozás szerezhető, valamint a magy. kir. államvasutaknál érvényben álló „Épületek leírása” és utánmérés alapján kiadott munkák előállítására vonatkozó „Feltétlfűzet” általános és részletes határozmányai a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetőségének pályafentartási és építési osztályánál (Debreczen, főpiacz „Hungária” épület II. emelet 15. sz. ajtó) a hivatalos órák alatt megtekinthetők és ugyanott az ajánlat szövege kitöltés végett megszerezhető. A sajátkezűleg kitöltendő, illetve aláírandó s kellőleg felbélyegzett és lepecsételt ajánlatok folyó évi augusztus hó 10-én déli 12 óráig lesznek az üzletvezetőség titkárságánál benyújtandók. Az ajánlatok a borítékban a következő felirattal láthatók el: „22091/93. sz.-hoz. Ajánlat a Csap állomásán létesítendő magán-építvények munkálataira”. A benyújtott ajánlattal a m. kir. államvasutak igazgatósága elhatározásának közléséig maradnak ajánlattevők kötelezettségben. Ajánlattevők tartoznak ajánlatuk benyújtása előtt elvállalandó kötelezettségek teljesítésének és a nem teljesítésből eredő kártérítési igények biztosítása, ha az ajánlat az összes munkákra vonatkozik, 600 forint, ha csak az emeletes laképületre szól 300 frt, és ha az összes munkákra, az emeletes épület ki zárásával vonatkozik, szintén 300 o. é. forintnyi bánatpénzt készpénzben, vagy állami letétekre alkalmas értékpapirokban az alulírt üzletvezetőség gyűjtő-pénztáránál letenni. Készpénzbeni bánatpénz után kamat nem követelhető. Az értékpapírok a budapesti tőzsdén legutóbb jegyzett árfolyam szerint, de a névértéket meg nem haladó értékben fogadtatnak el. Az esetleg posta útján beküldendő ajánlatok és bánatpénzek térítvény mellett adandók fel. Az ajánlatok közt való szabadválasztás jogát az üzletvezetőség magának fentartja. Debreczen, 1893. július 23. Az üzletvezetőség. (Utánnomat nem díjaztatik.)

REGÉNY-CSARNOK.

Egy asszony.

(Regény.)

A „Torontál” számára írta: Mathézer Márton.

(13-ik folytatás.)

— Ön oly sokat szeretne hinni uram, hanem ez roppant problematikus valami, de hát mit hisz ön voltaképpen, mit tud valóban?

— Hiszem, hogy szerelmem az egyedüli, mi boldoggá tehetne, hiszem, hogy ama száraz kórót, melyen most kezdenek fakadni a rügyek, életem fájává érlelheti, de tudom asszonyom, hogy ha e rügyek tövisekké fajulnának, e tövisek kioltanák lételemet, ezért vagyok elfogult. Szerettem egyszer asszonyom, de megcsalattam. Evekre volt szükségem, hogy a csapást kiheverjem, éveken át sívár, elhagyott, volt keblemben az a hely, mit szívnek neveznek, a külföld szabad lege tette ismét fogékonyra. De felek az álomtól asszonyom, hazámban még az álom is ama mesés fára emlékeztet, melynek árnyéka mérges és mely alatt az ébredés egy jelentőségű a halállal.

A grófnő erős szurást érzett szívében. Ő tudta legjobban, mily okadatoltak Jewrem sejtelméi, mely, átható hangja viszhangra talált lelkében, meg volt győződve felőle, hogy így csak a valódi érzélem beszélhet és ez ritkán téveszti hatását a nőre.

De Gorgiew grófnő kezdte érezni, hogy ezuttal nem egyoldalú játszmája: tétel tétel ellen. Ha veszit? — mért borzadt vissza ezen gondolatától — nehezen fogja elviselhetni; ha nyer? Es zive hangosan kezdett dobogni, olyan hurok rezgését vélte ott felfedezni, melyek létezéséről eddig nem birt tudomással.

— Oh asszonyom, kezdé ismét Jewrem gróf, én elmondtam álmodtam, várom a megfajtést. Szerettem önt asszonyom.

A gróf ott térdelt a szép asszony lábainál és csókjaival hatalmazá el apró ujjait.

— Nem szeretek számban macskát árulni nemes grófom, mondá De Gorgiew Mária lassu hangon, nem tudom, vajjon tudnám-e én viszont szeretni, vajjon tudnék-e én egyáltalában szeretni?

A grófnő szerette Jewremet, mert válasza őszinte volt.

— Oh asszonyom, válaszolá Jewrem, ön maga sem hiszi azt, a mit most mondott! Es vajjon, mi kölcsönözné hát ama tüzes szikrákat szeméinek, ama nemes pirt, mi vonásait oly kedvesekké teszi és csengő hangja asszonyom?

Oh az élet guny szerelem nélkül!

— Nem uram, ama szerelmet, melyről ön álmodozik, nem ismertem eddig, olyan formán vagyok vele, mint az én öreg dajkám ősei szekrényével.

— Nem értem önt asszonyom.

— Mag fog érteni uram, mondá a grófnő, miközben helyet mutatott az ifjunak maga mellett. Az én dajkámnak valami rokona kocsisa volt Katalin czárnőnek, a faluban nagyon sokat beszéltek a nagy rangu parasztról. Egyszer aztán küldött haza egy kis szekrényt, melyben állítólag nagy kincsnek és nemes levélnek kellett lenni. Csak hogy a szekrény zárva volt. Az még nem lett volna talán oly nagy baj, de a kulcs és az a papiros is, melyen meg volt írva, hogy miképpen kell kinyitni, szintén a szekrényben rejtett. Az én szívem is zárva volt eddig uram, ön azt állítja, hogy kell kulcsának lenni, lehet, de keresse meg uram és ha megtalálta!...

— Oh asszonyom, meg fogom találni!

— Ha igazán keresi uram — talán. Addig is azonban hallgassa meg az én álmodat.

— Oh szép grófnő, ha hasonló az enyémhez.

— Ama romantikus cigányok hazájában jártam álomban, melyről Tissot oly szellemesen tud hazudni, Magyarországon. Ismeri ezt az országot?

— Hogy ismerem e? Oh asszonyom a szabadság hazája az és én kétszeresen imádom Magyarországot, mert ott tudják legjobban gyűlölni a zsarnokot.

— Lehet, lehet, nekem nincs okom osztani rokonszenvét, én bombákat láttam ott készíteni, rettenetes bombákat, százával, ezrivel bocsátották azokat a levegőbe, mint a sárkányokat, annyit volt, hogy elhomályosíták az eget, fent a magasban jártak, mint a léghajók, aztán repült ide mind hazánkba, Oroszország felé.

De képzelje csak, milyen ostobák az álmok! Minden bombára kötél volt erősítve és azon eviczkélt a bomba tulajdonosa, mint ürge a zsinegen, valamennyi ide repült Szentpétervárra.

Mire ide érkeztek, már én is itt voltam megint a fővárosban, itt álltam ablakomban és remegve figyeltem meg a rettenetes látványt. Mint sajka raj, úgy jött a sok bomba. De most már nem a bomba alatt lógtak tulajdonosaik, hanem a bomba czipelte őket maguk után, szép, csinos ifjak voltak mindannyian. (Folyt. köv.)

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Főmunkatárs: Holtay Jenő.

H i r d e t é s e k.

Nyereménytulajdonosok
keresteknek!!
Gazdátlanul hever

20 millió forint.

Az 1887. óta megjelenő „Telegraph” sorsolási lapnak az a programja, hogy a még most is gazdátlanul, paragon heverő esedékes sorsjegy-nyereményeket, melyek a husz millió forintot meghaladják, tulajdonosaik jogos birtokába juttassa.

Ebbeli törekvésünket eddig is oly siker koronázta, hogy a legnagyobb örömmel konstátálhatjuk, hogy a hozunk beküldött tömeges kérdéskódok folytán teljesített kutatások meglepő eredményre vezettek, amennyiben igen nagy összegeket juttatunk így módon a sorsjegy-tulajdonosok kezébe.

A sok millió azért hever paragon, mert a sorsjegy-tulajdonosok nem törődnek sorsjegy-eik számaival és nem tartanak megbízható sorsolási közlönyt.

Mindamelllett, hogy lapunk előfizetési ára
egész csak évre 1 forint,

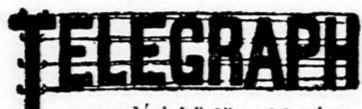
előfizetőink között évenként még
20 drb

Jószív sorsjegyet

is sorsolunk ki, és pedig minden év január, április, július és október 1-én 5-5 darabot. E sorsjegyeknek okvetlenül nyerniök kell és van a nyeremények között 40,000, 30,000 és 20,000 koronás főnyeremény is.

Oly sorsjegy-birtokosoktól, kik a lapra elő nem fizettek, és sorsjegyeik számának kihuzása iránt kérdéskódoknak, a válasza egy 10 kros bélyeget kérünk.

Előfizetést az év bármely napján postautalványok útján elfogadjunk.
(393 - 10 5)



sorsolási közlöny kiadóhivatala

Budapest, Váci-körút 43.

2809. kig. sz. 1893. (494-2.2)

Pályázati hirdetmény.

Torontálvármegye zombolyai járásba bekebelezett Nagykomlós községben ujonnan rendszeresített kisedővónói állomásra ezennel pályázat nyitattik.

Felhívtnak a pályázni kívánók, miszerint az 1891. évi XV. tcz. 11. § ban megkivánt képzettséget, valamint a hivatalos magyar nyelven kívül, a román és német nyelvbeni jártasságot igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket alóliirt községi előljáráshoz folyó évi augusztus hó 26-ig annál is inkább adják be, mert később érkező folyamodványok nem fognak figyelembe vétetni.

Ezen állomás javadalmazása a hivat-

kozott törvény 14. §-ban megállapított természetbeni lakás és évi 600 korona készpénzfizetésből áll.

A választás folyó évi augusztus hó 27-én délelőtti 10 órákor fog Nagykomlós község-házánál megejteni.

Kelt Nagykomlóson, 1893. évi augusztus hó 9-én.

A közs. előljáráóság:

Ballan Aurel,
esküdt.

Szervek eddék a valódi legre figyejnti és harkozokban kérti

KWIZDA-főle KÖZSÉNY-FLUID

Véd-**Kwizda-főle** legy

Evek óta kipróbált, fűtő- és enyhítő háziger- és időgőzölésnek. **KWIZDA-főle** KÖZSÉNY-FLUID

1/2 üveg ára 1 frt, 1/2 üveg ára 60 kr. Kapható minden gyógyszer-tárban.

FŐ-RAKTÁR:
Körgyógyszertár Korneuburgban.

(III/b) (105b-15:0)



Dr. Lehmann

arczkenőcse

kitünő hatású szer szeplő, májfoltok és bőrkütiések ellen.

1 tégely 50 kr.

Dr. Lehmann mosdóvize

az arczobrt üdévő és ruganyossá teszi, s az arczkenőcs hatását elmozdítja. 1 üveg 50 kr.

Dr. Lehmann arczszappana

kellemes toilette-szappan, állandó használatra. 1 drb 50 kr. (152-12)

Dr. Lehmann rizspora

(Fettpuđer)

a legjobb arczpor, - kitünően tapad s teljesen ártalmatlan
1 badogdoboz 80 kr. 1 papirdoboz 50 kr.
Összes ezikket fenti törv. bejegyzett védjeggyel vannak ellátva s kaphatók:

Kovács Sándor

gyógyszertárban Nagybecskereken.

! Pénz !

földekre és házakra
a legolcsóbb kamatok mellett

a legkisebb összegtől a legmagasabbig közvetítetik.

A visszafizetés tetszés és tehetség szerint történhetik.

Pontos és gyors keresztülvezetés felett mindenki meggyőződve lehet és szolgálak minden e szakmába vágó felvilágosítással bérmentve.

Együttal ajánlom magamat mindennemű állami és magánsorsjegyek, arany és ezüst pénzek, idegen bankjegyek méltányos bevásárlása és eladására, nemkülönbön mindennemű szelvények beváltására. (14 - 26 17)

Igervények minden huzásra.

Részletlevelek valamennyi sorsjegyekről.

I. nagybecskereki váltó- és bizományi üzlet

Kadelsburger L.

Máriaczei Gyomor-cseppek

nagyszerűen hatnak gyomor bajoknál, nélkülözhetetlen és általánosan ismeretes házi és népszerű.

A gyomorbetegség tünetei: étvágytalanság, gyomorgyengeség, bűzös lehelet, felfujság, savanyu felbőffőség, hasmenés, gyomorgégés, felesleges nyálkiválasztás, sárgaság, undor és hányás, gyomorgörös, székülés.

Hathatós gyógyszernek bizonyult lefűtésénél, a menyinyben ez a gyomortól származott gyomortulterhelésnél étellekkel és italokkal, giliszták, májbajok és hámorhoidáknál. Emellett bajoknál a **Máriaczei gyomor-cseppek** évek óta kitünőknek bizonyultak, a mit száz meg száz bizonyítvány tanusít. Egy kis üveg ára használati utasítással együtt 40 kr., nagy üveg ára 70 kr. - Magyarországi foraktár:



Török Jozsef gyógyszer-tára
Budapest. Király utca 12 sz.

A védjegyet és aláírást tüzetesen tessék megtékinteni!! Csak oly cseppeket tessék elfogadni, melyeknek burkolatára zöld szalag van ragasztva a készítő aláírásával (C. Brady) és ezen szavakkal: „Valódiságát bizonyítom”.

A **Máriaczei gyomor-cseppek** valódián kaphatók.
Nagy-Becskerek: Kellner J. és Moczokcsák D. gyógyszer.; Szécsény: Klecsky János gyógyszer.; Zichyfalva: Mayering K. gyógyszer.; Pértasz: Laffleur Lajos gyógyszer.; Módos: Grób P. oncz gyógyszer. (16-41.23)

Árverési hirdetmény.

Alulírott a nagyikindai tek. kir. törvény-szék 2202/1891. sz. végzésével Valkány község ingatlanainak kinevezett zárgondnoka közhírré teszem, miután az e hó 6-ára kitzűzött volt árverés eredményre nem vezetett, általam a peres aranka területre cc. 50 hold ujonnan feltört szántó-föld újabb árverést ez év augusztus hó 27-ére d. e. 10 órára Valkány község-házánál kitzűzöm, mely alkalommal a legtöbbet ígérőnek darabonként vagy egyészben három egymásutáni évre bérbe fog adadni készpénzfizetés mellett.

Kikiáltási ár 600 forint, melynek 10 százalék bántpénz, az árverés megkezdése előtt kezeimhez lefizetendő.

Valkány, 1893. évi augusztus hó 7-én.

Tábori Miksa,
zárgondnok.

(493-3.2)

Árlejtési hirdetmény.

Horvátklári község-házának kibővítése és kijavítása Torontálmegye tekintetes törvényhatósági bizottsága által 1063. kgy. 23840. ex 1893. szám alatt jóváhagyatván, fenti munkálatok „Zárt irásbeli ajánlatok” útján horvátklári község-házánál 1893. évi augusztus hó 17-én d. e. 10 órákor megtartandó nyilvános árlejtésen következő módozatok mellett kiadtni fognak:

1. A vállalkozók ajánlatukban kijelenteni tartoznak, hogy az építés tervét s összes feltételeit pontosan ismerik s azoknak magukat teljesen alávetik.

2. Az árlejtés megkezdése előtt kötelesek a vállalkozók egyenkint 158 forint 69 krt, azaz százötvennyolcz forint 69 krt készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban a községi bíró kezeihez bántpénzül letéteményezni, vagy ajánlatukhoz becsatolni.

3. Az építés tervezete, költségvetése s árverési feltételei községi irodánkban a délelőtti hivatalos órák alatt megtekinthetők.

4. A kellőleg felbélyegzett, lepecsételt és „Zárt ajánlat Horvátklári község-ház kibővítési és kijavítási munkálatainak átvállalása tárgyában” felirattal ellátott ajánlatok 1893. évi augusztus hó 16 nak d. u. 5 órájáig horvátklári község jegyzői irodájában benyújtandók; későbbben érkezők figyelembe nem vétetnek.

5. A község fentartja magának a jogot, a beérkező ajánlatok közül - az engedményekre való tekintet nélkül - legjobb belátása szerint szabadon választani s esetleg új pályázatot is kiirhatni.

Horvátklári, 1893. július hó 23-án.
(497-1.1) **Az előljáráóság.**

RAKTÁRA MINDENMEMÜ KÜLÖNLEGESSÉGNEK.

Biztos hatásu!!!

FEJFÁJÁS ELLENI POROK.
Adorján Márton gyógyszerész kizárólagos készítménye.

Ezen porok bármilyen fejfájást 5 perc alatt biztosan megszüntetnek. Számtalan orvos által kitüntette s ajánlva, teljes ártalmatlanságuknál fogva kitünőknek elismerve. (457-6.3)

Ugyanitt kapható mindennemű rovarszúrás elleni gyógyszer, mely megakadályozza a daganatot s viszketést. Fenti gyógyszerek kizárólag csakis a készítő és feltaláló

Adorján Márton
gyógyszertárban rendelhetők meg

Szerb Itteben.

Fejfájás elleni porok ára: fél adag 6 por 1 frt, 12 por egész adag 1 frt 80 kr.
Rovarszúrás elleni por adagja 50 kr.
Sürgőnyezim: „Ittebei gyógyszer-tár”.

Biztos hatásu!!!

RAKTÁRA MINDENMEMÜ KÜLÖNLEGESSÉGNEK.